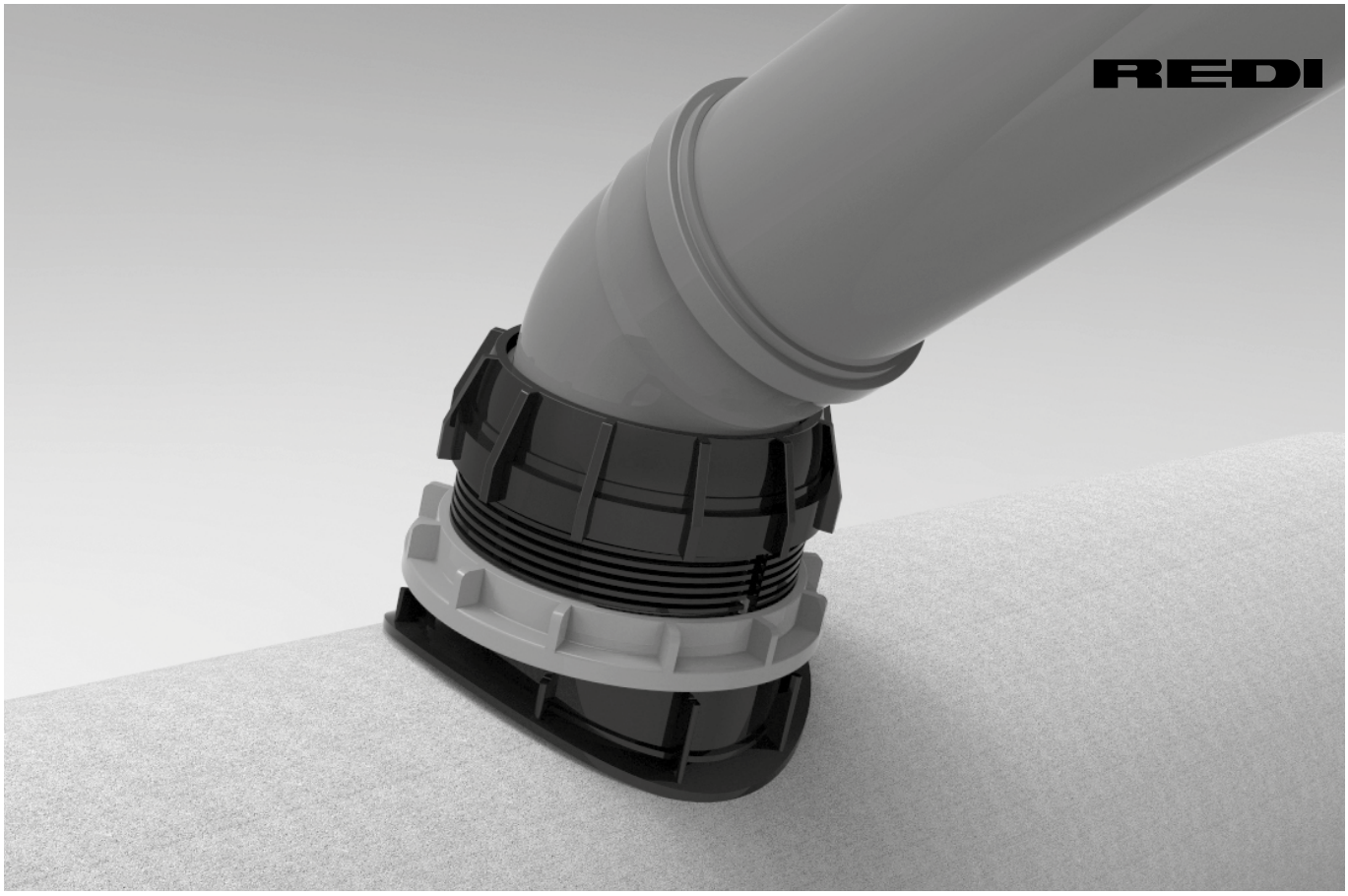


EASY CLIP Plus Link

Raccordo a compressione per allacci su tubi
Mechanical saddle

Raccomandazioni di posa - Laying advice

Adatta a:
Tubi plastici lisci (PVC, PP, PE, ABS, ...)
Tubi in calcestruzzo /cemento armato
Tubi corrugati

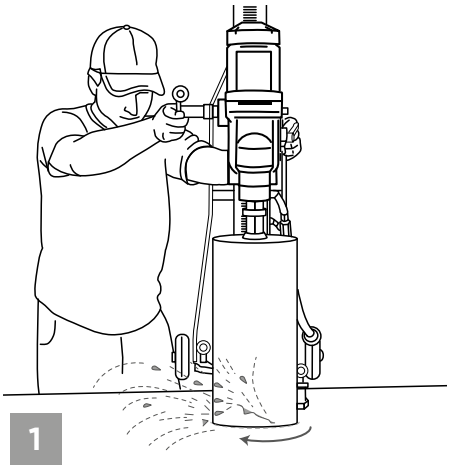
Suitable for:
Plastic compact smooth walls pipes (PVC/PP/PE/ABS, ...)
Reinforced concrete pipes
Structured wall (smooth inside) pipes

Fresa foro Ø 200 mm

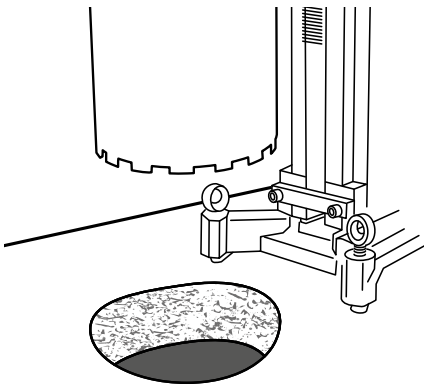
Hole saw Ø 200 mm.

www.redi.it

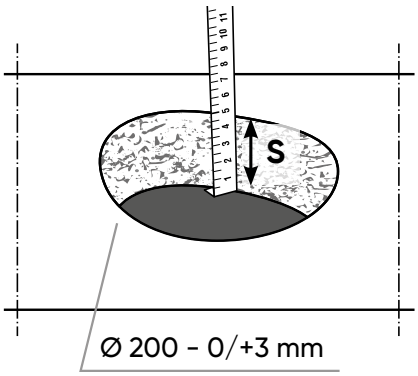
aliaxis



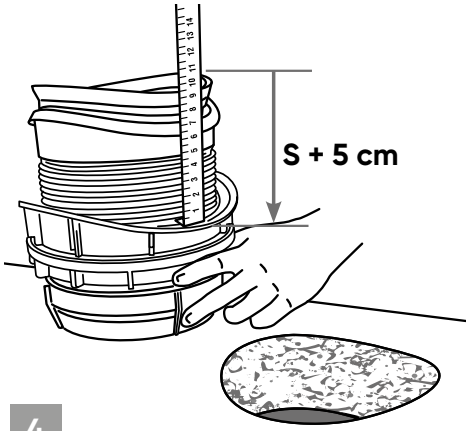
1



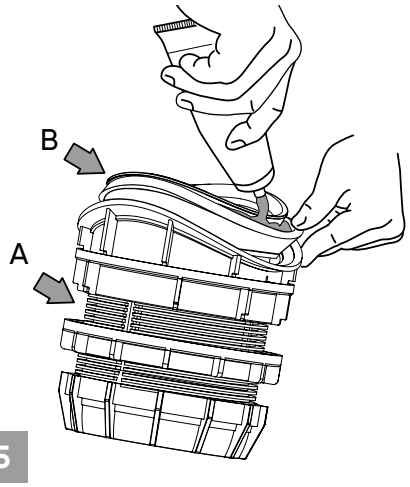
2



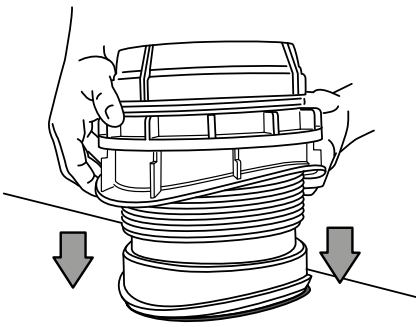
3



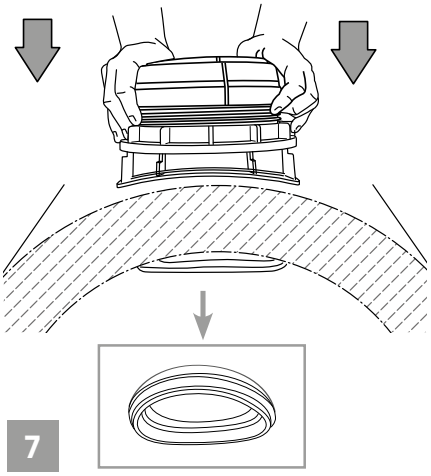
4



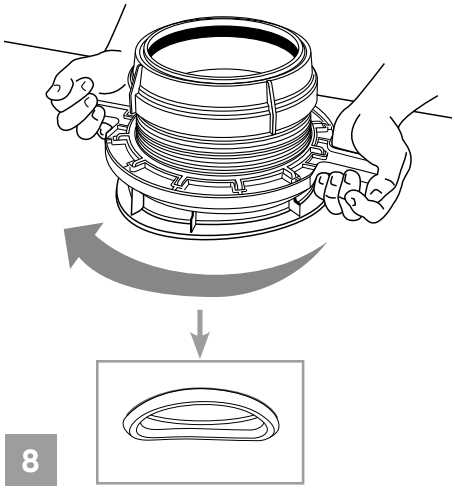
5



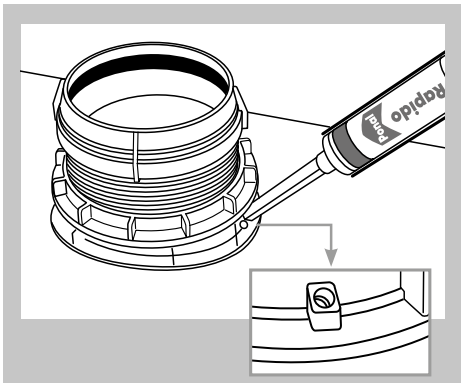
6



7

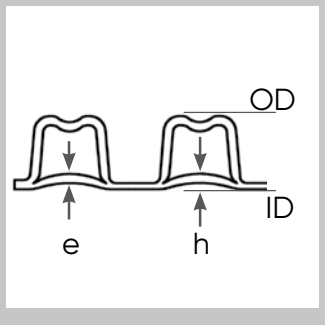


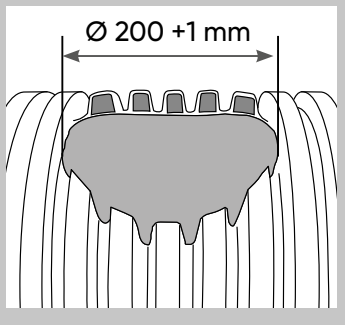
8

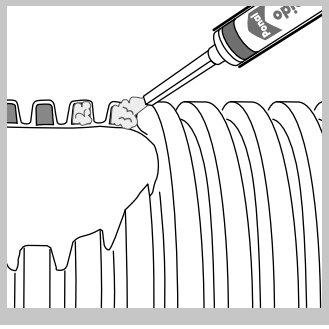


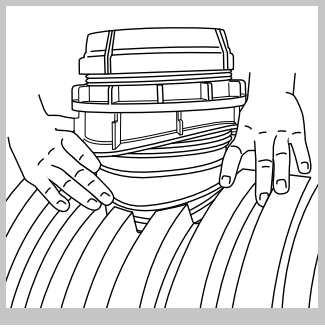
9 APPLICAZIONE SU TUBI IN CALCESTRUZZO
WARNING FOR REINFORCED CONCRETE PIPE

10 AVVERTENZE PER APPLICAZIONE SU TUBI A PARETE STRUTTURATA
WARNING FOR TWIN STRUCTURED WALL PLASTIC PIPE









IT

1 Il foro deve essere eseguito con attrezzature adeguate al materiale da perforare e perpendicolarmente alla mezzeria del tubo in modo da evitare ovalizzazioni e/o eccentricità che potrebbero compromettere la tenuta idraulica di Easy Clip.

Nota: Nel caso di più allacci sullo stesso tratto di tubo, rispettare almeno 1 m di distanza l'uno dall'altro.

2 Si raccomanda di evitare scheggiature, bave e crepe sullo spigolo interno del foro che potrebbero compromettere la tenuta idraulica di Easy Clip.

3 Dopo l'esecuzione del foro misurare lo spessore del tubo (S).

4 Svitare la ghiera fino ad ottenere uno spazio pari allo spessore del tubo (S) + 5 cm.

5 Lubrificare abbondantemente la filettatura della ghiera (A) e la superficie di contatto della guarnizione con il corpo interno della Clip (B), consigliamo l'utilizzo di un pennellino. Assicurarsi che tutta la superficie venga lubrificata. Utilizzare il tubetto del lubrificante in dotazione.

6 Inserire Easy Clip nel foro e accompagnare l'inserimento della guarnizione.

7 Spingere a fondo fino ad ottenere il perfetto accoppiamento fra il profilo del tubo e quello di Easy Clip.

8 Con l'apposita chiave in dotazione ruotare la ghiera fino ad ottenere la dovuta compressione della guarnizione interna e il buon bloccaggio meccanico di Easy Clip.

9 Su tubi in calcestruzzo con armatura metallica si raccomanda l'applicazione di una schiuma isolante allo scopo di evitare la corrosione dovuta all'infiltrazione di acqua nel sottosuolo. Easy Clip è predisposta per l'iniezione di schiuma. REDI racccomanda l'utilizzo di PONAL RAPIDO di Henkel.

10 Avvertenze particolari per applicazione su tubi a parete strutturata.
Per garantire le dovute prestazioni è necessario rispettare quanto segue:
- il foro deve essere circolare, di 200 mm con tolleranza +/-1mm.
- il tubo deve essere almeno SN8.
- lo spessore di parete interna non inferiore a 2,8 mm (e).
- la superficie interna del tubo non deve presentare ondulazioni superiori a 0,5mm (h).

Per il montaggio della Easy Clip su tubi in plastica a parete strutturata (corrugato), si consiglia di riempire le cavità interne del tubo con una schiuma rapida poliuretanica bicomponente (tipo Ponal Rapido della Henkel), per evitare perdite dovute alla deformazione della parete interna durante il serraggio.
- accompagnare l'inserimento della guarnizione nel foro.

EN

1 The hole must be made using suitable equipment for the material being drilled and in a perpendicular position to the middle point of the pipe so as to avoid any oval and/or eccentric shaping of the hole that could jeopardise the water tightness of Easy Clip.

Note: If there are multiple connections on the same stretch of pipe, leave at least 1 m between them.

2 Be careful to avoid chipping, burring and making cracks on the inside edge of the hole as this could jeopardise the water tightness of Easy Clip.

3 After making the hole, measure the thickness of the pipe (S).

4 Unscrew the ring nut until you obtain a space equal to the thickness of the pipe (S) + 5 cm.

5 Thoroughly lubricate the thread of the ring nut (A) and the contact surface of the seal with the internal body of the Clip (B). We advise using a small brush. Make sure that the whole surface is lubricated. Use the tube of lubricant provided.

6 Insert the Easy Clip into the hole and ease the seal into the hole as well.

7 Push it down fully so as to obtain a perfect coupling between the profile of the pipe and that of Easy Clip.

8 Using the special tool provided, turn the ring nut until you obtain the due level of compression of the internal seal and effective mechanical locking of Easy Clip.

9 When fitting on concrete pipes with reinforcement rods, we strongly advise applying insulation foam so as to avoid corrosion due to water seepage into the subsurface. Easy Clip is already configured for foam injection. REDI recommends using PONAL RAPIDO by Henkel.

10 Particular precautions when applying on structured wall pipes.

In order to ensure the right performance, one must comply with the following:
- the hole must be circular with a diameter of 200 mm with a tolerance of +/-1mm.
- the pipe must be at least SN8.
- the thickness of the internal wall must not be less than 2.8 mm (e).
- the internal surface of the pipe must not have undulations above 0.5 mm (h).

When fitting Easy Clip onto structured wall (corrugated) plastic pipes, we advise filling the internal cavities of the pipe with a rapid polyurethane, two-component foam (like Ponal Rapido by Henkel), to avoid leaks due to deformation of the internal wall during tightening.
- ease the seal into the hole with care.

FR

1 Le percement doit être effectué à l'aide de matériel adapté au support et perpendiculairement à la ligne médiane du tuyau de sorte à éviter toute ovalisation et/ou excentricité qui pourraient compromettre l'étanchéité à l'eau d'Easy Clip.

Remarque : Si plusieurs raccordements doivent être effectués sur le morceau de tube, respecter une distance de 1 m au moins entre les deux.

2 Il est conseillé d'éviter les ébréchures, les bavures et les fissures sur l'arrête intérieure du trou qui pourraient compromettre l'étanchéité à l'eau d'Easy Clip.

3 Après avoir percé le trou, mesurer l'épaisseur du tube (S).

4 Dévisser la bague jusqu'à obtenir un espace équivalant à l'épaisseur du tube (S) + 5 cm.

5 Bien lubrifier le filet de la bague (A) et la surface de contact du joint avec le corps intérieur du clip (B). Il est préférable d'utiliser un pinceau. Veiller à ce que toute la surface soit bien graissée. Utiliser le tube de lubrifiant fourni.

6 Insérer Easy Clip dans le trou et accompagner l'introduction du joint.

7 Pousser à fond jusqu'à un assemblage parfait du profil du tube et d'Easy Clip.

8 A l'aide de la clé fournie, tourner la bague jusqu'à obtenir la compression adéquate du joint intérieur et le blocage mécanique correct d'Easy Clip.

9 Sur les tubes en béton avec armature métallique, il est conseillé d'appliquer de la mousse isolante afin d'éviter la corrosion due à l'infiltration d'eau dans le sous-sol. Easy Clip est équipé pour l'injection de mousse. REDI conseille l'utilisation de PONAL RAPIDE d'Henkel.

10 Avertissements particuliers pour l'application sur des tuyaux à paroi structurée.
Pour garantir les performances du produit, respecter les consignes suivantes :
- le trou doit être rond, mesurer 200 mm, avec une tolérance de +/- 1 mm.
- le tuyau doit être au moins SN8.
- l'épaisseur de la paroi interne ne peut pas être inférieure à 2,8 mm (e).
- la surface intérieure du tuyau ne doit pas présenter d'ondulations de plus de 0,5 mm (h).

Pour le montage d'Easy Clip sur les tubes en plastique à paroi structurée (ondulée), il est conseillé de remplir les cavités internes du tuyau de mousse polyuréthane bi-composants rapide (par ex. : Ponal Rapide d'Henkel) pour éviter les pertes dues à la déformation de la paroi interne pendant le serrage.
- accompagner l'insertion du joint dans le trou.

DE

1 Die Bohrung mit Werkzeug ausführen, das sich für das zu perforierende Material eignet. Die Bohrung senkrecht zur Rohrachse ausführen, um zu vermeiden, dass sie unrund oder nicht mittig wird, da dies die Dichtigkeit des Easy Clip beeinträchtigen könnte.

Hinweis: Wenn an einem Rohrsegment mehrere Anschlüsse vorgenommen werden sollen, mindestens 1 m Abstand zwischen den Ausschnitten einhalten.

2 Am Innenrand der Bohrung dürfen keine Splitter, Grate oder Risse sein, da diese die Dichtigkeit des Easy Clip beeinträchtigen könnten.

3 Nach dem Bohren die Stärke der Rohrwand (S) messen.

4 Den Gewindering so weit abschrauben, bis ein Freiraum der Rohrwandstärke (S) + 5 cm entsteht.

5 Das Gewinde des Gewinderings (A) und die Kontaktfläche zwischen Dichtung und Innenseite des Clips (C) reichlich schmieren. Wir empfehlen die Verwendung eines Pinsels. Darauf achten, dass die gesamte Fläche geschmiert wird. Dazu das mitgelieferte Schmiermittel verwenden.

6 Den Easy Clip in die Bohrung einführen und die Dichtung hineinschieben.

7 Bis zum Anschlag einführen, bis der Easy Clip fest am Rohrprofil anliegt.

8 Den Gewindering mit dem mitgelieferten Schlüssel drehen, bis die innere Dichtung fest angedrückt und der Easy Clip gut fixiert ist.

9 Für Zementrohre mit Metallverstärkung empfehlen wir den Auftrag eines Isolierschaums, um zu vermeiden, dass aus dem Boden eindringendes Wasser Korrosion verursacht. Der Easy Clip ist für Schauminjektionen geeignet. REDI empfiehlt diesbezüglich PONAL RAPIDO von Henkel.

10 Besondere Hinweise für die Montage an Profilwand-Rohren.
Bitte beachten Sie Folgendes, um die erforderlichen technischen Eigenschaften zu gewährleisten
- Die Bohrung muss rund sein und einen Durchmesser von 200 mm mit einer Toleranz von +/-1 mm haben.
- Das Rohr muss mindestens die Steifigkeit SN8 haben.
- Die Innenwandstärke darf nicht geringer als 2,8 mm (e) sein.
- Die Innenfläche des Rohrs darf keine Unebenheiten von mehr als 0,5 mm (h) aufweisen.

Für die Montage von Easy Clip an Profilwand-Rohren aus Kunststoff (Wellschlauch) wird empfohlen, die Rillen an der Innenwand mit einem Zweikomponenten-Polyurethanschaum (wie Ponal Rapido von Henkel) auszufüllen, um zu vermeiden, dass sich die Rohrwand beim Festschrauben verformt.
- Beim Einführen in die Bohrung die Dichtung begleiten.

ES

1 El orificio se debe realizar con herramientas adecuadas para el material a perforar y perpendicularmente a la línea media del tubo para evitar aplastamientos y descentramientos que podrían comprometer la estanqueidad hidráulica de Easy Clip.

Nota: En presencia de varias conexiones al mismo tramo de tubo, dejar al menos 1 m de distancia entre una y la otra.

2 Se recomienda evitar mellas, rebabas y grietas en la arista interna del orificio, ya que podrían comprometer la estanqueidad hidráulica de Easy Clip.

3 Después de realizar el orificio, medir el grosor del tubo (S).

4 Desenroscar la abrazadera hasta abrir un espacio igual al grosor del tubo (S) + 5 cm.

5 Lubricar abundantemente la rosca de la abrazadera (A) y la superficie de contacto de la junta con el cuerpo interno del Clip (B); recomendamos utilizar un pincel. Asegurarse de que toda la superficie quede lubricada. Utilizar el tubo del lubricante en dotación.

6 Introducir Easy Clip en el orificio y acompañar la introducción de la junta.

7 Empujar a fondo hasta lograr el perfecto acoplamiento entre el perfil del tubo y el de Easy Clip.

8 Con la llave en dotación, girar la abrazadera hasta conseguir la compresión adecuada de la junta interna y el bloqueo mecánico efectivo de Easy Clip.

9 Sobre tubos de hormigón con armadura metálica se recomienda aplicar una espuma aislante con el fin de evitar la corrosión debida a la infiltración de agua en el subsuelo. Easy Clip está predispuesto para la inyección de espuma. REDI recomienda el uso de PONAL RAPIDO de Henkel.

10 Advertencias especiales para la aplicación sobre tubos en pared estructurada.
Para asegurarse buenas prestaciones es necesario respetar las siguientes medidas:
- el orificio debe ser circular, de 200 mm con tolerancia +/-1mm.
- el tubo debe ser al menos SN8.
- el grosor de la pared interna no debe ser inferior a 2,8 mm (e).
- la superficie interna del tubo no debe presentar ondulaciones superiores a 0,5mm (h).

Para el montaje de Easy Clip sobre tubos de plástico en pared estructurada (corrugado), se recomienda llenar las cavidades internas del tubo con una espuma rápida poliuretánica bicomponente (tipo Ponal Rapido de Henkel) con el fin de evitar pérdidas debidas a la deformación de la pared interna durante el apriete.
- acompañar la introducción de la junta en el orificio.

RU

1. Отверстие должно быть выполнено с помощью подходящего инструмента и перпендикулярно центральной оси трубы, чтобы избежать овализации и/или отклонения от центра, которые могут нарушить гидроизоляцию Easy Clip.

Примечание: если на одном участке трубы требуется выполнить несколько соединений, обеспечьте между ними расстояние не менее 1 м.

2. Рекомендуется избегать сколов, заусенцев и трещин на внутренней кромке отверстия, которые могут повредить гидроизоляцию Easy Clip.

3. После выполнения отверстия измерьте толщину трубы (S).

4. Отвинтите круглую гайку настолько, чтобы получить пространство, равное толщине трубы (S) + 5 см.

5. Обильно смажьте резьбу круглой гайки (A) и поверхность контакта уплотнительной прокладки с внутренней поверхностью корпуса изделия Clip (B). Рекомендуется использовать малярную кисть. Удостоверьтесь в том, что вся поверхность смазана. Воспользуйтесь тюбиком со смазкой, входящим в комплект поставки.

6. Установите Easy Clip в отверстие и аккуратно вставьте прокладку.

7. Нажимайте до конца, пока не получите идеальное соединение между профилем трубы и профилем Easy Clip.

8. С помощью поставляемого в комплекте гаечного ключа поворачивайте круглую гайку до достижения надлежащего прижатия внутренней прокладки и хорошей механической блокировки Easy Clip.

9. На бетонных трубах с металлической арматурой рекомендуется применять изолирующую пену во избежание коррозии, которая может быть вызвана проникновением воды в грунте. Easy Clip предназначен для впрыскивания пены. REDI рекомендует использовать PONAL RAPIDO компании Henkel.

10. Специальные инструкции для применения на трубах со структурированной стенкой.
Чтобы гарантировать требуемые эксплуатационные характеристики, необходимо соблюсти указанные далее условия.
- Отверстие должно быть круглым, диаметром 200 мм с допуском +/-1 мм.
- Труба должна быть хотя бы SN8.
- Толщина внутренней стенки не менее 2,8 мм (e).
- Внутренняя поверхность трубы не должна иметь волнистости более 0,5 мм (h).

Для монтажа Easy Clip на пластиковых трубах со структурированной стенкой (гофрированных) рекомендуется заполнять внутренние полости трубы быстрой двухкомпонентной пенополиуретановой пеной (например, Ponal Rapido от Henkel), чтобы избежать утечек из-за деформации внутренней стенки во время затяжки.
- Аккуратно вставьте прокладку в отверстие.

Raccomandazioni di posa - Laying advice

RO

1 Gaura trebuie realizată cu echipamente adecvate materialului care trebuie găurit și perpendicular pe linia centrală a conductei pentru a evita ovalizarea și/sau excentricitatea, care ar putea compromite etanșarea hidraulică a Easy Clip.

Notă: În cazul executării mai multor racorduri pe aceeași secțiune a conductei, asigurați o distanță de cel puțin 1 m unul de altul.

2 Vă recomandăm să vă asigurați că marginea internă a găurii nu prezintă așchii, bavuri și crăpături, care ar putea compromite etanșarea hidraulică a Easy Clip.

3 După găurire, măsurați grosimea conductei (S).

4 Deșurubați piulița inelară până când se obține un spațiu egal cu grosimea conductei (S) + 5 cm.

5 Lubrifiați bine filetul piuliței inelare (A) și suprafața de contact a garniturii cu corpul intern al Clip (B), vă recomandăm să folosiți o pensulă. Asigurați-vă că întreaga suprafață este lubrifiată. Folosiți tubul de lubrifiant furnizat.

6 Introduceți Easy Clip în gaură, ținând cu mâna garnitura.

7 Apăsați până când se obține cuplarea perfectă între profilul conductei și cel al Easy Clip.

8 Folosind cheia corespunzătoare furnizată, învârtiți piulița inelară până când garnitura internă este comprimată corect și Easy Clip se blochează mecanic bine.

9 În cazul conductelor din beton cu armătură metalică vă recomandăm să aplicați o spumă de izolare, pentru a evita coroziunea datorată infiltrării apei în pământ. Easy Clip este conceput pentru injectarea spumei. REDI recomandă folosirea produsului PONAL RAPIDO de la Henkel.

10 Avertismente specifice aplicării pe conducte cu perete structurat.
Pentru a garanta performanțele necesare trebuie respectate următoarele:
- gaura trebuie să fie circulară, de 200 mm cu toleranță de +/- 1 mm.
- conducta trebuie să fie cel puțin SN8.
- grosimea peretelui intern nu trebuie să fie mai mică de 2,8 mm (e).
- suprafața internă a conductei nu trebuie să prezinte ondulații mai mari de 0,5 mm (h).

Pentru montarea Easy Clip pe conducte din plastic cu perete structurat (corugat) se recomandă umplerea cavităților interne ale conductei cu o spumă poliuretanică rapidă cu două componente (cum ar fi Ponal Rapido de la Henkel), pentru a evita scurgerile datorate deformării peretelui intern în timpul strângerii.
- țineți garnitura cu mâna în timpul introducerii în gaură.

CZ

1 Otvor musí být proveden se zařízením vhodným pro vrtaný materiál a kolmo k střednici trubky, aby se zabránilo vzniku oválu a výstřednosti, které by mohly ohrozit hydraulickou těsnost sedla Easy Clip.

Poznámka: V případě více připojení na stejné trubce dodržte jejich vzájemnou minimální vzdálenost 1 m.

2 Doporučuje se vyhnout se úlomkům, otřepům a prasklinám na vnitřní hraně otvoru, které by mohly ohrozit hydraulickou těsnost sedla Easy Clip.

3 Po realizaci otvoru odměřte tloušťku trubky (S).

4 Odšroubujte kruhovou matici až po dosažení prostoru, rovnajícímu se tloušťce trubky (S) + 5 cm.

5 Bohatě namažte závit kruhové matice (A) a styčný povrch těsnění s vnitřním tělem sedla Clip (B); doporučujeme použít štěteček. Ujistěte se, že celý povrch bude namazán. Použijte tubu maziva z dotace.

6 Vložte sedlo Easy Clip do otvoru a doprovoďte vkládané těsnění.

7 Zatlačte až po dosažení dokonalého spojení mezi profilem trubky a sedlem Easy Clip.

8 Příslušným klíčem z výbavy otáčejte kruhovou maticí až do dosažení požadovaného stlačení těsnění a dobrého mechanického zajištění sedla Easy Clip.

9 Na trubkách z betonu s kovovou výztuží se doporučuje aplikovat izolační pěnu s cílem zabránit korozi, způsobenou vniknutím vody do podzemí. Sedlo Easy Clip je uzpůsobeno pro vstřikování pěny. Firma REDI doporučuje použít přípravek PONAL RAPIDO od firmy Henkel.

10 Speciální varování pro aplikaci na trubky se strukturovanou stěnou.
Pro zajištění potřebného výkonu je třeba dodržet následující pokyny:
- otvor musí být kruhový, 200 mm, s tolerancí +/-1mm;
- trubka musí být nejméně SN8;
- tloušťka vnitřní stěny nesmí být menší než 2,8 mm (e);
- na vnitřním povrchu trubky se nesmí vyskytovat větší zvlnění než 0,5 mm (h).

Pro montáž sedla Easy Clip na plastové trubky se strukturovanou stěnou (typu husí krk), se doporučuje naplnit vnitřní dutiny trubky rychlou dvousložkovou polyuretanovou pěnou (typu Ponal Rapido od firmy Henkel), aby se zabránilo únikům, způsobeným deformací vnitřní stěny během utahování.
- doprovoďte vložení těsnění do otvoru.

AR

1 يجب حفر الثقب باستخدام معدات مناسبة للمادة الواجب حفرها وأن يكون متعامدًا على الخط المركزي للأنبوب من أجل تجنب جعله بيضاويًا و/أو الانحرافات التي قد تضر بحشية الإحكام الهيدروليكية لـ Easy Clip.

ملاحظة: في حالة وجود العديد من الوصلات في نفس القسم من الأنبوب، اترك مسافة 1 متر على الأقل من بعضها البعض

2 يوصى بتجنب الشظايا والنتوءات والشقوق على الحافة الداخلية للثقب حيث قد تضر بحشية الإحكام الهيدروليكية لـ Easy Clip.

3 بعد حفر الثقب، قم بقياس سماكة الأنبوب (S).

4 قم بفك الحلقة المعدنية إلى أن يتم الحصول على مساحة مساوية لسماكة الأنبوب (S) + 5 سم.

5 قم بتشحيم لولبة الحلقة المعدنية (A) وسطح تلامس الحشية مع الجسم الداخلي للمشبك (B) بغزارة، نوصي باستخدام فرشاة صغيرة. تأكد من تشحيم السطح كله. استخدم أنبوب التشحيم المرفق.

6 قم بإدخال Easy Clip في الثقب وارفقه بإدخال الحشية.

7 ادفع حتى النهاية إلى أن يحدث اقتران تام بين إطار الأنبوب وإطار Easy Clip.

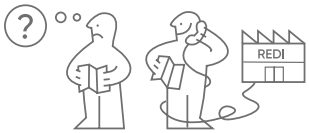
8 بواسطة مفتاح الربط المزود، أدر الحلقة المعدنية إلى أن يتم الحصول على ضغط الحشية الداخلية اللازم والقفل الميكانيكي الجيد لـ Easy Clip.

9 بالنسبة للأنابيب الخرسانية المزودة بتسليح معدني، يوصى باستخدام رغوة عازلة لتجنب التآكل الناتج عن تسرب المياه إلى أسفل التربة. تم تجهيز Easy Clip لحقن الرغوة. توصي شركة ريدي „REDI" باستخدام منتج RAPID PONAL من شركة هنكل „Henkel".

10 تحذيرات خاصة للاستخدام على الأنابيب ذات الجدار المنتظم.
لضمان جودة الأداء اللازم، يجب مراعاة ما يلي:
– يجب أن يكون الثقب دائري، بقطر 200 مم مع إمكانية زيادة أو تقليل 1 مم.
– يجب أن يكون الأنبوب SN8 على الأقل.
– يجب ألا تقل سماكة الجدار الداخلي عن 2,8 مم (e).
– يجب ألا يكون السطح الداخلي للأنبوب متموجًا أكثر من 0,5 مم (h).
لتركيب Easy Clip على الأنابيب البلاستيكية ذات الجدار المنتظم (المموج)، يوصى بملء التجاويف الداخلية للأنبوب برغوة البولي يوريثين السريعة المكونة من عنصرين (مثل منتج Ponkel Rapido من شركة هنكل „Henkel")، لتجنب التسريبات الناتجة عن تشوه الجدار الداخلي أثناء إحكام الربط.
– ارفقه بإدخال الحشية في الثقب.

cod. 8FILKPL

Installation video:



REDI S.p.A.
Via Madonna dei Prati 5/A
40069 ZOLA PREDOSA (Bologna - Italy)
Tel. +39 051 6175 111
info.redi@aliaxis.com
www.redi.it

aliaxis